

MOSTRA "TRACCE VENEZIANE NELLE ISOLE DI  
CHERSO E LUSSINO" IN OCCASIONE DEL 1600° ANNO  
DALLA FONDAZIONE DI VENEZIA



" VENECIJANSKI TRAGOVI NA OTOCIMA  
CRES I LOŠINJ" POVODOM 1600. GODINE  
UTEMELJENJA VENECIJE

VENEZIA

421 + 2021



DAL 26 MAGGIO AL 30 SETTEMBRE 2021  
PRESSO LA COMUNITÀ DEGLI ITALIANI  
LUSSINPICCOLO - VILLA PERLA

DAL 8 GIUGNO AL 31 AGOSTO 2021  
PRESSO LA COMUNITÀ DEGLI ITALIANI  
DI CHERSO

OD 26. SVIBNJA DO 30 RUJNA 2021.  
U ZAJEDNICI TALIJANA  
MALI LOŠINJ - VILLA PERLA

OD 08. LIPNJA DO 31. SRPNJA 2021.  
U ZAJEDNICI TALIJANA CRES





### **Beli**

La veduta d'uccello sulla piazza Preckrvah con la loggia cittadina intorno al XVI secolo, e la chiesa parrocchiale dell' Apparizione della Beata Vergine Maria al Tempio con il campanile e la chiesetta della Maddonna di Lourdes (San Pietro e San Paolo), XI / XVIII secolo.

### **Beli**

Pogled iz zraka na trg Preckrvah sa gradskom loggiom, oko XVI. stoljeća, te župnom crkvom Prikazanja Blažene Djevice Marije u Hramu sa zvonikom i crkvicom Majke Božje Lurdske ( sv. Petar i Pavao ), XI: / XVIII. stoljeće.



### Cherso

Mandrić e la piazza principale del paese.

Campanile e facciata della chiesa parrocchiale della Nostra Signora della Neve, XV secolo.

L'interno della chiesa parrocchiale della Nostra Signora della Neve, XV secolo.

La piazza principale del paese con il piano terra della chiesa di San Giovanni Battista, con la loggia cittadina e con la porta della città con l'orologio, XV / XVI secolo.

### Cres

Mandrač i glavni gradski trg.

Zvonik i pročelje župne crkve Gospe Snježne, XV. stoljeće.

Unutrašnjost župne crkve Gospe Snježne, XV. stoljeće.

Glavni gradski trg sa tlocrtom crkvice sv. Ivana Krstitelja, gradskom loggiom i vratima sa satom, XV. / XVI. stoljeće.



### Cherso

Palazzo Arsan, inizio del XVI secolo con la scultura di Frane Petrić.

Palazzo Moise-Petris, inizio del XVI secolo.

### Cres

Palača Arsan, početak XVI. stoljeća sa skulpturom Frane Petrića.

Palača Moise-Petris, početak XVI. stoljeća.

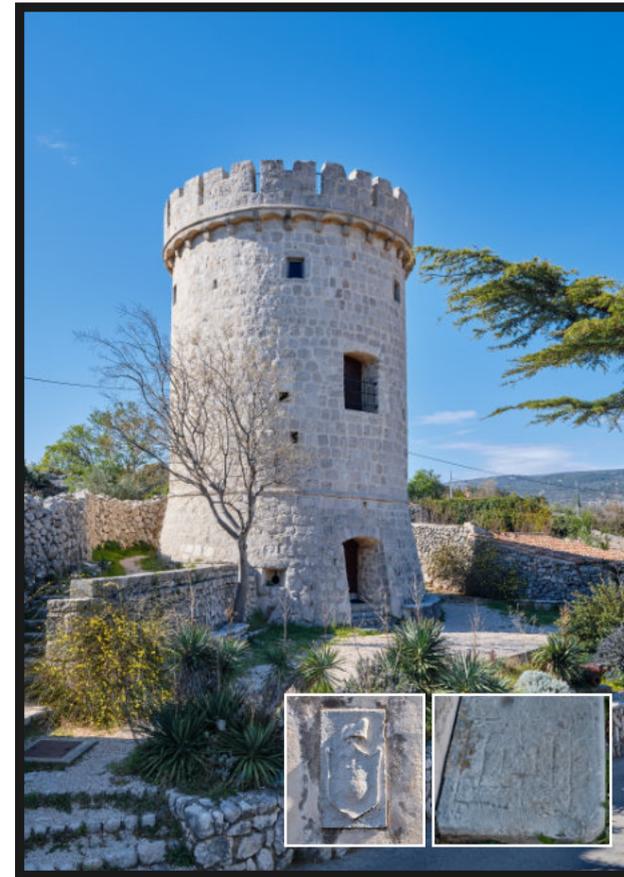


### Cherso

Piccola porta o porta Bragadina, anno 1581  
 Porta della città o porta Marcella, anno 1588  
 Lazaret, metà del XV secolo.

### Cres

Mala vrata ili porta Bragadina, godina 1581.  
 Gracke vrata ili porta Marcella, godina 1588.  
 Lazaret, sredina XV. stoljeća.

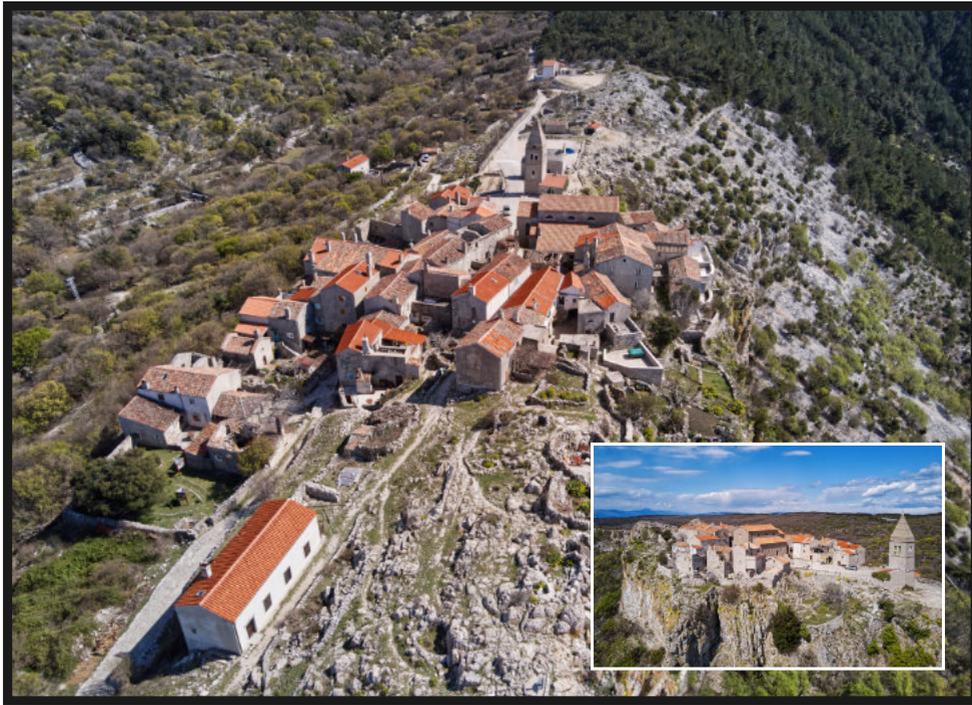


### Cherso

La triglia sul gradino inferiore del portale sinistro della cappella sepolcrale della famiglia Petris vicino alla cappella dello Spirito Santo, XVII / XIX secolo.  
 Castello, XVI secolo.  
 Lo stemma del doge Andrea Gritia nell'interno della Porta della città o porta Marcella, metà del XVI secolo.

### Cres

Kula, XVI. stoljeće.  
 Grb dužda Andree Gritia na unutrašnjoj strani Gracke vrata ili porta Marcella, sredina XVI. stoljeća.  
 Trilja na donjoj stepenici lijevog portala grobne kapele obitelji Petris tik uz kapelicu sv. Duha, XVII. / XIX. stoljeća.

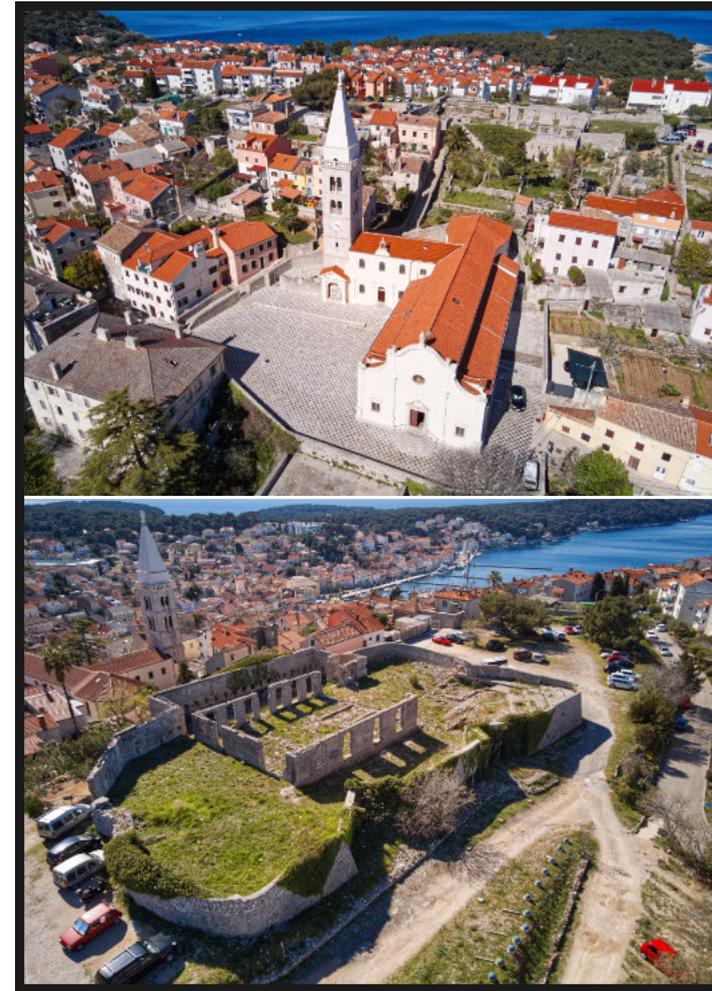


### Lubenice

La veduta d'uccello su Lubenice con la mura della città, XVI secolo.  
Scogliere ai piedi delle Lubenice fortificate.

### Lubenice

Pogled na Lubenice iz zraka sa gradskim bedemima, XVI. stoljeće.  
Litice podno utvrđenih Lubenica.



### Lussinpiccolo

La chiesa parrocchiale della Nascita della Beata Vergine Maria, anno 1757, veduta a volo d'uccello.

Castello, nelle sottostrutture è l'originale torre quadrata veneziana, XVI /XIX secolo, veduta a volo d'uccello.

### Mali Lošinj

Župna crkva Rođenja Blažene Djevice Marije, 1757. godina, pogled iz zraka.

Kaštel, u supstrukcijama je prvotna kvadratna mletačka kvadratna kula, XVI. / XIX. stoljeće, pogled iz zraka.



### **Lussinpiccolo**

La veduta dal campanile della chiesa parrocchiale su Lussinpiccolo e l'arcipelago di Lussino.

La cappelletta della Santa Croce al di sopra della Via Crucis, XVIII secolo.

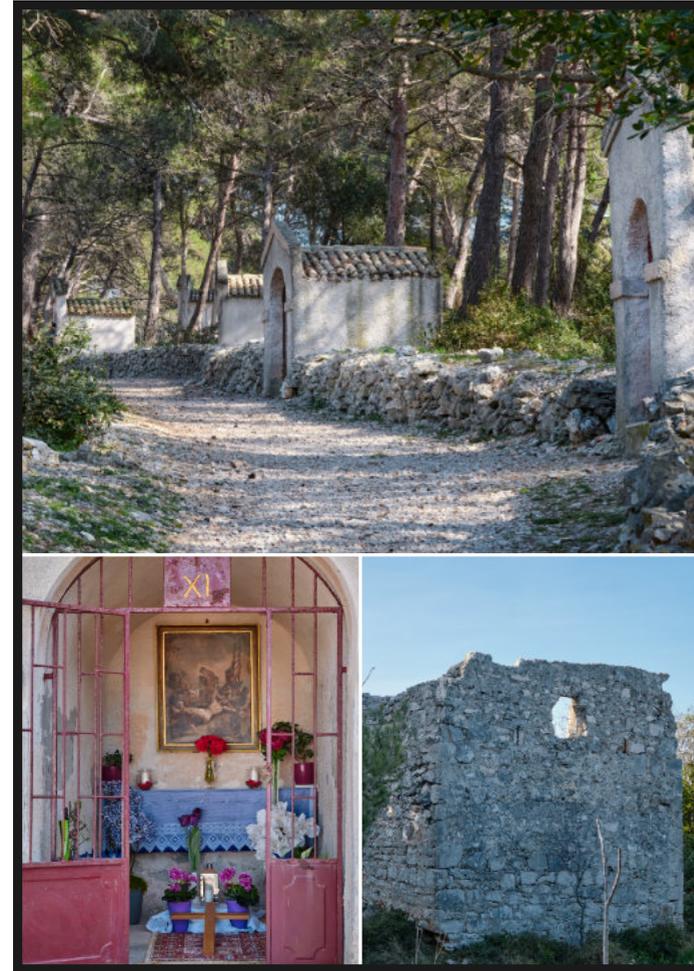
La fronte della chiesa della Nascita della Beata Vergine Maria, anno 1757.

### **Mali Lošinj**

Pogled sa zvonika župne crkve na Mali Lošinj i lošinjski arhipelag.

Kapelica sv. Križa na vrhu Kalvarije, XVIII. stoljeće.

Pročelje crkve Rođenja Blažene Djevice Marije, 1757. godina.



### **Lussinpiccolo**

La Via Crucis con cinque stazioni, XVIII secolo.

La Via Crucis XI stazione, XVIII secolo.

La fortificazione quadrata nel Calvario, XVI secolo.

### **Mali Lošinj**

Kalvarija sa pet postaja, XVIII. stoljeće.

Kalvarija XI. postaja, XVIII. stoljeće.

Kvadratna utvrda na Kalvariji, XVI. stoljeće.



### **Martinšćica – San Martino di Cherso**

Castello Sforza, parte del bastione con una pendenza, XVII secolo.

L'interno del castello Sforza, XVII secolo.

### **Martinšćica**

Kaštel Sforza, dio bedema s pokosom, XVII. stoljeće.

Unutrašnjost kaštela Sforza, XVII. stoljeće .



### **Neresine**

Castello "Draž" nel campo di Neresine, la torre difensiva rettangolare con un pendio, XVI / XVI secolo.

Monastero francescano fortificato (osservatorio) sulla costa a Neresine, per la difesa contro i frequenti attacchi dal mare di uscocchi e altri. Costruito tra il 1505 e il 1513, il campanile è stato eretto nell'anno 1604.

### **Nerezine**

Kaštel Draža u Nerezinskom polju, pravokutna branič-kula s pokosom, XV./XVI. stoljeće.

Utvrdeni franjevački samostan ( opservanti ) na obali u Nerezinama, radi obrane od učestalih uskočkih i inih napada sa mora. Građen je od 1505. do 1513. godine, a zvonik mu je podignut 1604. godine.



### Ossero

Veduta a volo d'uccello sulle mura della città fatte/erette/costruite dai Veneziani (direzione nord-sud) dal XV secolo, le rovine del monastero e della chiesa di San Pietro, XI / XVII secolo e le rovine del monastero fortificato e della chiesa della Santa Maria degli Angeli a Biar, XV / XVIII secolo.

Il leone veneziano dalla porta terrestre, porte orientale della città, XVI / XVII secolo.

Il leone veneziano dalla porta del mare, porta occidentale della città, inizio XVI secolo.

La triglia sul tavolo in pietra a Kavuada, XVII / XIX secolo.

L'interno della cappella di San Gaudenzio, fine del XIV secolo.

### Osor

Pogled iz zraka na Venecijanski gradski zid ( smjer sjever-jug ) iz XV. stoljeća, ruševine samostana i crkve sv. Petra, XI. / XVII. stoljeće i ruševine utvrđenog samostana i crkve Sv. Marije od Anđela na Bijaru, XV. / XVIII. stoljeće.

Venecijanski lav sa kopnenih, istočnih gradskih vratiju, XVI. / XVII. stoljeće.

Venecijanski lav sa morskih, zapadnih gradskih vratiju, početak XVI. stoljeća.

Trilja na kamenom stolu na Kavuada, XVII. / XIX. stoljeća.

Unutrašnjost kapelice sv. Gaudencija, kraj XIV. stoljeća.



### Ossero

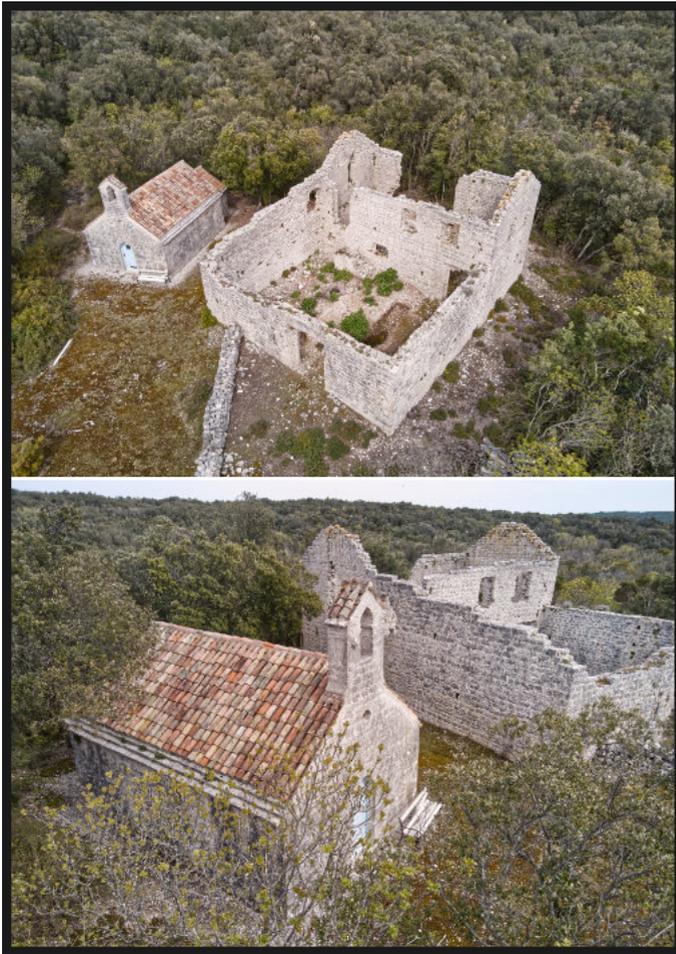
Veduta a volo d'uccello sulla chiesa parrocchiale dell'Assunzione della Beata Vergine Maria (san Nicolo), XV / XVIII secolo e il palazzo municipale con l'edificio della Guardia Cittadina, XV secolo, oggi la collezione archeologica Ossero.

Il portale della chiesa parrocchiale dell'Assunzione della Beata Vergine Maria (San Nicolò), XV / XVIII secolo.

### Osor

Pogled iz zraka na župnu crkvu Uznesenja Blažene Djevice Marije ( sv. Nikole ), XV. / XVIII. stoljeće i Gradsku vijećnica sa zgradom Gradske straže, XV. stoljeće, danas Arheološka zbirka Osor.

Portal župne crkve Uznesenja Blažene Djevice Marije ( sv. Nikole ), XV. / XVIII. stoljeće.



### Parhavac

Veduta a volo d'uccello al complesso economico di villeggiatura rettangolare fortificato e sulla chiesa di San Antonio Abate, fine del XV secolo.

Veduta a volo d'uccello sulla chiesetta di San Antonio Abate e al complesso fortificato rettangolare economico di villeggiatura, fine XV secolo.

### Parhavac

Pogled iz zraka na utvrđeni pravokutni gospodarsko ladanjski kompleks i crkvicu sv. Antuna Opata, kraj XV. stoljeća.

Pogled iz zraka na crkvicu s. Antuna Opata i utvrđeni pravokutni gospodarsko ladanjski kompleks, kraj XV. stoljeća.



### Porozina

La chiesa e le rovine del monastero fortificato di San Antonio (una volta la chiesa del monastero di San Nicolò), anno 1513 (secondo S. Mitis e N. Lemess anno 1465) con l'aiuto finanziario del nobile Bortolo Bochini di Cherso, il frate Luka Pisarić vicino la chiesa gotica di San Nicolò del XV secolo costruì il monastero di San Nicolò a Porozina.

Le rovine del monastero (balcone), XVI secolo.

### Porozina

Crkva i ruševine utvrđenog samostana sv. Antona ( nekada samostanska crkva sv. Nikole ), godine 1513. ( prema S. Mitisu i N. Lemessiu 1465. godine ) uz novčanu pomoć plemića Bortola Bochine iz Cresa, fra Luka Pisarić uz gotičku crkvu sv. Nikole iz XV. stoljeća gradi utvrđeni samostan sv. Nikole na Porozini.

Ruševni ostaci samostana ( balkon ), XVI. stoljeće



### Sansego

Villaggio Superiore con il Castello del XVI secolo, veduta a volo d'uccello.

Villaggio Superiore e Inferiore con la banchina d'attracco, veduta a volo d'uccello.

### Susak

Gornje selo sa Kaštelom iz XVI. stoljeća, pogled iz zraka.

Gornje i Donje selo sa lukom, pogled iz zraka.



### San Martino

Santo popolare in pietra 1, XVI / XVII secolo.

Santo popolare in pietra 2, XVI / XVII secolo.

Madonna con Gesù popolare in pietra, XVI / XVII secolo.

Prospettiva frontale della cappella del cimitero di San Martino, XV / XIX secolo.

### Sveti Martin

Kameni pučki svetac 1, XVI./ XVII. stoljeće.

Kameni pučki svetac 2, XVI./ XVII. stoljeće.

Kamena pučka Marija sa Isusom, XVI./ XVII. stoljeće.

Pročelje grobljanske kapele sv. Martina, XV. / XIX. stoljeće.



### Isola San Pietro dei Nembi

Castello (torre difensiva), XVI secolo, veduta a volo d'uccello.

Castello (torre difensiva), XVI secolo, la fronte con la banchina d'attracco.

### Otočić sv. Petar kraj Ilovika

Kaštel (branič-kula), XVI. stoljeće, pogled iz zraka.

Kaštel (branič-kula), XVI. stoljeće, pročelje sa pristaništem.



### Lussingrande

Castello, anno 1455 e la chiesa parrocchiale di San Antonio Abate (eremita), XV / XVIII secolo, veduta a volo d'uccello

Parte interna della chiesa parrocchiale di San Antonio Abate (eremita), XV / XVIII secolo.

### Veli Lošinj

Kula, 1455. godine i župna crkva sv. Antuna Opata ( Pustinjaka ), XV. / XVIII. stoljeće, pogled iz zraka

Unutrašnjost župne crkve sv. Antuna Opata ( Pustinjaka ), XV. / XVIII. stoljeće.



### **Lussingrande**

Chiesa della Madonna degli Angeli, XVI / XVII secolo, veduta a volo d'uccello.

Altare maggiore della chiesa della Madonna degli Angeli, XVI / XVIII secolo.

### **Veli Lošinj**

Sužupna crkva Gospe od Anđela, XVI. / XVIII. stoljeće, pogled iz zraka.

Glavni oltar sužupne crkve Gospe od Anđela, XVI. / XVIII. stoljeće.

IMPRESSUM:

**Mostra fotografica „TRACCE VENEZIANE NELE ISOLE DI CHERSO E LUSSINO“**

**Fotografska izložba „VENECIJANSKI TRAGOVI NA OTOCIMA CRES I LOŠINJ“**

Editore / Nakladnik:

Comunità degli Italiani Lussinpiccolo e Comunità degli Italiani di Cherso  
Zajednica Talijana Mali Lošinj i Zajednica Talijana Cres

Per l'editore / Za nakladnika

Anna Maria Saganić e/i Daniele Surdić

Redazione e autore dei testi / Urednica i autorica teksta

Jasminka Čus Rukonić

Traduzione / Prijevod

Rina Brumini

Fotografo e realizzazione grafica / Fotograf i grafička priprema

Sandro Tariba, Papyrus studio Mali Lošinj

Questa pubblicazione è resa possibile grazie

- al contributo dell'Ufficio per i diritti dell'uomo e per i diritti delle minoranze nazionali del Governo della Repubblica di Croazia in applicazione del contratto stipulato con l'Unione Italiana

- al contributo della Città di Lussinpiccolo e Città di Cherso

Ovo izdanje je omogućeno zahvaljujući

- doprinosu Ureda za ljudska prava i prava nacionalnih manjina Vlade Republike Hrvatske u primjeni ugovora sklopljenog sa Talijanskom Unijom

- doprinosu Grada Malog Lošinja i Grada Cresa

Tutti i diritti riservati / Sva prava pridržana

Lussinpiccolo, maggio 2021 / Mali Lošinj, svibanj 2021.

ISBN 978-953-58046-2-8

L'annotazione CIP è reperibile nel catalogo informatico della Biblioteca Universitaria di Fiume al numero 150116080.

CIP zapis dostupan u računalnom katalogu Sveučilišne knjižnice Rijeka pod brojem 150116080.

